

I S P R A V C I

Krivnjom tiskare, u brojevima 1. i 2. »Čakavske riči« za 1986. god. promaknuo je nedopustivo velik broj tiskarskih pogrešaka, od kojih su neke vrlo krupne. Uredništvo je zamolilo autore da pošalju ispravke pa te ispravke ovdje donosimo.

Broj 1/86

(Nataša Bajić-Žarko: Splitski antroponimi krajem XVI do 30. godina XVII stoljeća)

Na str. 23, drugi redak, piše »matinih«, ispraviti u »matičnih«.

Na str. 24, jedanaesti redak, piše »vječanjima«, ispraviti u »vjenčanjima«.

Na str. 24, trideset prvi redak, piše »ežnidbu«, ispraviti u »ženidbu«.

Na str. 25, trideset treći redak, piše »iivarto«, ispraviti u »qvarto«.

Na str. 36, prvi redak, piše »Zuaniš« ispraviti u »Zuanić«.

Na str. 38, pod KAŠTELA, redak devet, piše »K. Kukšića«, ispraviti u »Lukšića«.

Na str. 39, redak šesti, sedmi i osmi, piše »Gončević«, ispraviti u »Gančević«.

Na str. 49, trinaesti redak, piše »Duodo-a« ispraviti u »Duoda«.

Na str. 50, pod ZADAR, redak šesti, piše »žena Fostanića«, treba pisati »žena Benedetta Fostanića«.

Na str. 51, pod ANCONA, redak drugi, piše »Friane«, ispraviti u »Frane«.

Na str. 87, u prvom retku, piše »Papilija«, ispraviti »Papalija«.

Na str. 93, pod OSTALE VOJNE SLUŽBE, u retku petom, piše »Bevilaga«, ispraviti u »Bevilaqua«.

Na str. 94, redak prvi, piše »kavalir« ispraviti u »kavaljer«.

Na str. 102, redak 36, nedostaje tabela SMRTNOST U SPLITU 1617—1635.

Na str. 114, redak 33, piše »Primeni«, ispraviti u »Primenio«.

Na str. 118, u bilješci 4, piše »oecumeniorum«, ispraviti u »oecumenicorum«.

Na str. 122, kod Riassunto, u retku 24, piše »uelli«, ispraviti u »quelli«.

Na str. 119, u bilješci 34, u retku drugom, piše »pelliaae« ispraviti u »pellice«.

(Marinko Perušić: Rječnik čakavskog narječja općine Duga Resa i Karlovac — Ivan Pažanin: Pravilnik bratovštine sv. Križa na hrvatskom jeziku i drugi prilozi poznavanju bratovština u Drveniškoj župi)

Poslije autorova uvoda, pri kraju 36. str., krivo je umetnut »Rječnik« (tumač riječi) Ivana Pažanina i to od početka na str. 36. duž cijele 37 stranice i dijela 38. str. sve do dijela teksta pod nazivom »Napomena«, koji odatle pripada radu M. Perušića. Na str. 38, u dijelu rada pod nazivom »Napomena«, prilikom nabiranja naglasaka: »kratki«, dugosilazni, dugouzlazni, u zagradama su izostavljene oznake za navedene naglaske.

Na str. 38. riječi »netaško, bečar« krivo su dodane prevodu riječi »al«, a trebaju se dodati prevodu riječi »ajziban«, dakle iza »vlak, željeznica, netaško, bečar«.

Na str. 39. dvaput je otisnuta riječ »bančit«. Prvootisnutu trebalo bi brisati.

Na str. 44. u prijevodu riječi »glavni rubac« stoji »... kojim je futa«, a treba stajati »kojim je futa pokrivena...«

Na str. 46. u prijevodu riječi »istija« stoji »pohito«, a treba stajati »potiho«.

Na str. 46. u prijevodu riječi »japaga« iza riječi »krš« trebalo bi otvoriti zagradu prije sinonimne dijalektalne riječi »japraga«, kojoj straga nedostaje i navodnik. Riječ bi trebala biti otisnuta kurzivom, kao dijalektalna, a u skladu s riječi ispod »jepljenica« (japljenka). No u vezi s kurzivom i na drugim mjestima u rječniku nema dosljednosti.

Na str. 52. izostavljen je naglasak kod riječi »nacijat se«.

Na str. 52. u prijevodu »namutit se« riječ »zagristi« treba biti pod navodnicima.

Na str. 57. iza riječi »poždirat se« slijedi riječ »poždroknit«, koja je otisnuta naopako.

Na str. 60. izostavljen je dugouzlazni naglasak u riječi »samarítat«.

Na str. 62. u prijevodu riječi »strožak« stoji »ležaj kod...«, treba stajati »ležaj od...«

Na str. 64. iza riječi »štrčak« navedena je opet riječ »štrčak«, a treba stajati »štrčat« = stršiti.

Na str. 67. riječ »viška« krivo je prevedena sa »vješalica«, a treba »vještica«.

Na str. 70. stoji »členka«, a treba »členki«.

Na str. 71. u tumačenju riječi »menaža« treba da bude »domaćinstvo« a ne »domaćinstvo«.